

Затверджено рішенням  
вченої ради ННЦГО  
прот. № 1 від 11 вересня 2023 р.



Рекомендовано на засіданні кафедри  
Іноземних мов  
прот. № 1 від 11 вересня 2023 р.

## СИЛАБУС з дисципліни

### Лінгвістика тексту

Семестр 8, 2023-2024 н.р.

освітній рівень перший (бакалавр)

**галузь знань** 03 Гуманітарні науки

**спеціальність** 035 Філологія

**освітня програма** Переклад та англійська мова і література (ПАМіЛ)

Час та аудиторія проведення занять згідно розкладу <http://rasp.kart.edu.ua/>

#### **Команда викладачів:**

Ель Кассем Олена Володимирівна, [elkassem.inyazdep@kart.edu.ua](mailto:elkassem.inyazdep@kart.edu.ua)

Контакти: +38 (057) 730-10-43, e-mail: [in\\_yaz@kart.edu.ua](mailto:in_yaz@kart.edu.ua)

**Години прийому та консультацій:** 14.00-15.00 (Середа, П'ятниця)

**Web-site:** <http://www.ukrsurt.com.ua/>

<http://kart.edu.ua/mat-po-fak-ua/mat-fac-upp-ua>

<http://www.ukrsurt.com.ua/>

**Анотація курсу:** формування у студентів загального уявлення про текст як об'єкт філологічного дослідження, закріплення навичок коментування тексту, його властивостей та категорій, ознайомлення з типологією текстів та їх компонентів, формування навичок використання цих знань при перекладі текстів.

Основним завданням вивчення навчальної дисципліни «Лінгвістика тексту» є сформувати у студента навичок реалізації знань одержаних в рамках даної дисципліни при виконанні своїх професійних обов'язків пов'язаних з перекладом різних типів тексту.

**Мета курсу: формування компетенцій**

**1. Ціннісно-сміслову компетентність** (формування та розширення світогляду студента в області всебічного використання іноземної мови в діловому середовищі).

**2. Загальнокультурну компетентність** (розуміння культурних, історичних та регіональних особливостей англосовітських країн для міжкультурної комунікації та ведення партнерських відносин).

**3. Навчально-пізнавальну компетентність** (формування у студента зацікавленості до вивчення іноземної мови з подальшим використанням одержаних знань у професійній діяльності з метою розвитку креативної складової компетентності; оволодіння розмовними та письмовими навичками; здатність студента формувати цілі дослідження та, з метою їх вирішення, вміння знаходити рішення у нестандартних ситуаціях при спілкуванні іноземною мовою).

**4. Інформаційну компетентність** (розвиток вмінь студента до самостійного пошуку, аналізу, структурування та відбору потрібної інформації з іноземних джерел в рамках професійної діяльності).

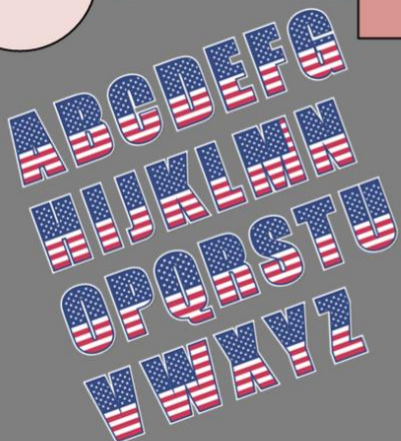
**5. Комунікативну компетентність** (розвиток у студента навичок роботи в команді шляхом реалізації групових проектів, вміння презентувати власний проект та кваліфіковано вести дискусію у досліджуваній сфері іноземною мовою).

**6. Компетентність особистісного самовдосконалення** (елементи фізичного, духовного й інтелектуального саморозвитку, емоційної саморегуляції та самопідтримки; підтримка постійної жаги до самовдосконалення та самопізнання, шляхом постійного пошуку нетрадиційних підходів).

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 3	Галузь знань 03 Гуманітарні науки Спеціальність 035 Філологія	Варіативна	
Модулів – 2		<b>Рік підготовки:</b>	
Змістових модулів – 2		4-й	
Загальна кількість годин – 90		<b>Семестр</b>	
		8-й	
Тижневих годин для денної форми навчання:  <i>аудиторних – 2</i>  <i>самостійної роботи студента – 4</i>	Перший рівень вищої освіти: (бакалавр)	<b>Лекції</b>	
		-	
		<b>Практичні, семінарські</b>	
		30	
		<b>Лабораторні</b>	
		-	
		<b>Самостійна робота</b>	
		60	
<b>Індивідуальні завдання:</b>			
<b>Вид контролю:</b> екзамен			

**Модуль 1**

Змістовний модуль 1



**Тема 1.** Види інформації в тексті

**Тема 2.** Компоненти тексту (звуковий, лексичний, морфологічний рівні)

**Тема 3.** Компоненти тексту (рівень речень, образність, заголовок, епіграф)

**Тема 4.** Структура тексту

**Модуль 2**

Змістовний модуль 1



**Тема 1.** Категорії тексту

**Тема 2.** Комунікативна направленість тексту та комунікативна структура тексту

**Тема 3.** Типології текстів

**Тема 4.** Діалог як особливий тип тексту. Сучасний аналіз розмовної мови

## Рекомендована література

### Основна:

1. Бацевич Ф.С. Основи комунікативної лінгвістики: Підручник. К.: Видавничий центр «Академія», 2004. 344 с.
2. Єщенко Т.А. Лінгвістичний аналіз тексту: навч. посібник. К.: ВЦ «Академія», 2009. 264 с.
3. Загнітко А.П. Лінгвістика тексту: Теорія і практикум. Науково-навчальний посібник. Донецьк: ДонНУ, 2006. 289 с.
4. Крупа М. Лінгвістичний аналіз художнього тексту. Тернопіль: Підручники і посібники, 2005. 461 с.
5. Кухаренко В.А. Інтерпретація тексту: Навч. посібник. Вінниця: НОВА КНИГА, 2004. 272 с.
6. Різун В.В., Мамалига А.І., Феллер М.Д. Нариси про текст. Теоретичні питання комунікації і тексту. К.: Редак. видав. центр «Київський ун-т», 1998. 336 с.
7. Селиванова Е.А. Основы лингвистической теории текста и коммуникации: Монограф. учебное пособие. К.: Брама, 2004. 336 с.

**Вимоги викладача:** студент повинен розуміти, що його поведінка та дії знаходяться під пильною увагою товаришів, батьків, викладачів, потенційних роботодавців і суспільства та визначають обличчя Університету. Виходячи з цього, студенти мають поводитися таким чином, щоб підтримувати високу репутацію Університету. Студент Університету старанно і чесно навчається з метою здобуття високоякісної освіти і навичок для задоволення своїх потреб, вимог держави, роботодавців, суспільства.

### Порядок оцінювання результатів навчання:

При заповненні заліково-екзаменаційної відомості та залікової книжки (індивідуального навчального плану) студента, оцінка, виставлена за 100-бальною шкалою, повинна бути переведена до національної шкали (5, 4, 3,) та шкали ECTS (A, B, C, D, E)

Визначення назви за державною шкалою(оцінка)	Визначення назви за шкалою ECTS	За 100 бальною шкалою	ECTS оцінка
ВІДМІННО – 5	<b>Відмінно</b> – відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок	90-100	A
ДОБРЕ – 4	<b>Дуже добре</b> – вище середнього рівня з кількома помилками	82-89	B
	<b>Добре</b> – в загальному правильна робота з певною кількістю грубих помилок	75-81	C
ЗАДОВІЛЬНО - 3	<b>Задовільно</b> - непогано, але зі значною кількістю недоліків	69-74	D
	<b>Достатньо</b> – виконання задовольняє мінімальні критерії	60-68	E

НЕЗАДОВІЛЬНО - 2	<b>Незадовільно</b> – потрібно попрацювати перед тим як отримати залік (без повторного вивчення модуля)	35-59	FX
	<b>Незадовільно</b> - необхідна серйозна подальша робота (повторне вивчення модуля)	<35	F

***Команда викладачів:***

**Ель Кассем Олена Володимирівна** (<http://kart.edu.ua/staff/elkasssem-ov>). Напрямки наукової діяльності: проблеми технічного перекладу.

***Очікувані результати***

Студент наприкінці курсу має розширити свій світогляд в області використання іноземної мови в діловому середовищі. Навчитися використовувати одержані знання у професійній діяльності та оволодіти розмовними та письмовими навичками.

Прослуховування курсу та виконання всіх завдань, має розвинути у студента вміння до самостійного пошуку, аналізу, структурування та відбору потрібної інформації з іноземних джерел в рамках професійної діяльності. Навчити студента роботі в команді, шляхом реалізації групових проектів, вміння презентувати власний проект та кваліфіковано вести дискусію у досліджуваній сфері іноземною мовою.

***Кодекс академічної доброчесності:***

Порушення Кодексу академічної доброчесності Українського державного університету залізничного транспорту є серйозним порушенням, навіть якщо воно є ненавмисним. Кодекс доступний за посиланням: <http://kart.edu.ua/wp-content/uploads/2020/06/kodex.pdf>. Зокрема, дотримання Кодексу академічної доброчесності УкрДУЗТ означає, що вся робота на іспитах та заліках має виконуватися індивідуально. Під час виконання самостійної роботи студенти можуть консультиватися з викладачами та з іншими студентами, але повинні самостійно розв'язувати завдання, керуючись власними знаннями, уміннями та навичками. Посилання на всі ресурси та джерела (наприклад, у звітах, самостійних роботах чи презентаціях) повинні бути чітко визначені та оформлені належним чином. У разі спільної роботи з іншими студентами над виконанням індивідуальних завдань, ви повинні зазначити ступінь їх залученості до роботи.

***Інтеграція студентів із обмеженими можливостями:***

Вища освіта є провідним чинником підвищення соціального статусу, досягнення духовної, матеріальної незалежності і соціалізації молоді з обмеженими функціональними можливостями й відображає стан розвитку демократичних процесів і гуманізації суспільства.

Для інтеграції студентів із обмеженими можливостями в освітній процес Українського

державного університету залізничного транспорту створена система дистанційного навчання на основі сучасних педагогічних, інформаційних, телекомунікаційних технологій. Доступ до матеріалів дистанційного навчання з цього курсу можна знайти за посиланням: <http://do.kart.edu.ua/>